

فاعلية التمارين اللغوية الحديثة في حقل تعليمية اللغات

الطالب: عبيدش فتيحة

إشراف: الأستاذ سعيد بكي

قسم اللغة العربية وأدائها-جامعة حسيبة بن بوعلوي- الشلف-الجزائر

البريد الإلكتروني: hananabdiche@gmail.com

تاريخ الإرسال: 2019/07/21

تاريخ القبول: 2019/11/21

تاريخ النشر: 2019/12/12

الملخص: يتناول بحثي هذا عنصرا أساسيا ومرتكزا هاما في حقل تعليمية اللغات والمتمثل في التمرين اللغوي، حاولت الإجابة فيه عن عدة تساؤلات أهمها: ما التمرين اللغوي؟ وما أهميته؟ وما مكانته في حقل تعليمية اللغات؟ وما أهم أنواع التمارين اللغوية الحديثة وواقعها في عملية التعليم اللغوي؟، إذ يلعب التمرين اللغوي دورا فعّالا في العملية التعليمية وخاصة التمارين الحديثة البنوية والتواصلية التي تسعى إلى إكساب المتعلم الملكة اللغوية وذلك من خلال إتقانه لمختلف البنى اللغوية وكذا توظيفها في التواصل، كما أسعى إلى توضيح هدفها وواقعها في العملية التعليمية وأهم ميزاتها والانتقادات الموجهة إليها.

Abstract:

This research deals with an important element in the field of Language Teaching, which is the Language Exercise. I tried to answer several questions, the most important of which are: What is the Language Exercise? What is its importance? What is its place in the field of language teaching? And what are the most important types of modern language exercises and their reality in the process of language education?

The language exercise plays an active role in the educational process, especially the modern structural and communicative exercises that seek to provide the learner linguistic proficiency through that of various linguistic structures as well as the use of communication, Its purpose and its reality in the educational process and its most important features and criticisms

مقدمة:

يعد التمرين اللغوي في حقل تعليمية اللغات مقوما ومرتكزا بيداغوجيا هاما، لما له من دور فعّال يمكن المدارس من امتلاك الكفاية اللغوية، وهي الهدف المنشود من عملية تعليم اللغة عموما، فمن خلال تنوع التمارين اللغوية وتكرارها يكتسب المتعلم الملكة اللغوية، وتنوع أساليبه في التعبير عن أفكاره أو في إنتاج النصوص، فيكون قد أدرك مختلف البنى اللغوية للنظام اللساني لتلك اللغة.

ولذا فمن البديهي أن يحتل التمرين اللغوي مكانة أساسية في ميدان تعليم اللغات، ولهذا نجد الباحثين واللسانيين يمنحون جل اهتمامهم للتمارين اللغوية ويعملون على ترقيتها وضبط أهدافها التعليمية، معتمدين في ذلك على معطيات الدرس اللساني التطبيقي الحديث، الذي يعتبر التدريب اللغوي من أهم الوسائل وأنجعها في الارتقاء بطرق تعليم واكتساب المهارات اللغوية التي باكتسابها تتم عملية اكتساب الملكة اللغوية، والتي بدورها تمكنه من الممارسة الفعلية للحدث اللغوي، وهو الهدف المرجو تحقيقه في حقل تعليمية اللغات، وعليه وجب التطرق للاشكاليات التالية:

- ماهية التمارين اللغوية، أهميتها، خصائصها، مكانتها في حقل تعليمية اللغات، أنواعها الحديثة (التمارين)

تعريف التمرين اللغوي:

تعريفه لغة: من «مَرَّنَ مرانة ومرونا: لأنَّ فيه صلابة، ومَرَّتته تمرينا: لِيَنته، ومَرَنَ على الشيء: تَعَوَّده، ومَرَّنَه تمرينا: دربه فتدرب»¹

وعرّفه الزمخشري بقوله: «ومن المجاز مرّن على الأمر مرونا، ومرنته على كذا، ومرنت يده على العمل، ومرن وجهه على الخصام والسؤال، وإنّه لممرن الوجه، قال: لزاز خصم معك ممرن»²

أما عباس حسن فيقول أن الفعل مرّن تمرين على وزن فعّل تفعيل، لأنّ الفعل الرباعي الماضي يكون على وزن تفعيل³

تعريف التمرين اصطلاحاً: هو التدريب المنظم الذي يتعدّل به السلوك وتتحول به القاعدة اللغوية عادة لسانية سليمة، وتنمي القدرة الاتصالية والإبداعية لدى الطالب.

أهمية التمرين اللغوي: اهتم حقل تعليمية اللغات بالتمرين اللغوي أيّما اهتمام نظراً لكونه جزءاً مهماً وأساسياً في العملية التعليمية، فهو يسمح للطالب باكتساب القدرة الكافية التي تمكنه من الاستعمال الفعلي والحقيقي للحدث اللغوي «وذلك بادراك النماذج الأساسية للنظام اللساني المراد تعليمه»⁴

والتمرين اللغوي وسيلة ضرورية ومهمة تمكن من تحويل القاعدة اللغوية إلى مهارة «فإذا كان تعليم القواعد ضرورياً فإنّ التدريب والتكرار من أجل ترسيخ الأنماط اللغوية الصحيحة من الوسائل التي تحول هذه القواعد من معرفة نظرية إلى تمثّل حقيقي»⁵

يؤكد محمود فهمي حجازي في هذا القول على ضرورة التدريب والتكرار لما له من دور فعال في ترسيخ البنى اللغوية لدى الطالب والتي تجعل منه متكلماً فصيحاً ومبدعاً، ويقول في هذا الشأن كذلك: «ولا يصل الدارس إلى التمثّل اللغوي إلاّ بعد تدريبات ترسخ لديه القواعد المنشودة حتى تتحول اللغة لديه إلى ملكة»⁶، ويسانده في هذا أحمد مختار عمر الذي يرى بدوره أن امتلاك الملكة اللغوية لدى الطالب لا تكون إلى بالتدريب والتكرار وتنويع التدريبات اللغوية، إذ يقول نقلاً عن آخر: «وفي تصوري أنّ الطريق الأمثل هو الالتزام بكثرة التمرينات والتدريبات، ومع تنويعها لتغطي المهارات اللغوية المختلفة»⁷

أما رشدي طعيمة فيخصص ويحدد التدريبات التي يرى أنها هي المسؤولة عن اكتساب الملكة اللغوية وترسيخ البنى النحوية لدى الطالب مع منحه الوقت الكافي لإنجاز هذه التدريبات والإكثار منها، ويتضح هذا في قوله: «وهنا يمكن تخصيص وقت مناسب للتدريبات اللغوية مع تنويعها والتركيز على تدريبات الضبط والاستخدام الصحيح والتحويل، إلى جانب أسئلة من الإعراب»⁸

والتمرين اللغوي وسيلة للتصحيح والتصويب لكل ما تعلمه الدارس، كما أنه وسيلة لمراقبتهم ومراجعتهم ومعرفة مدى إدراكهم واستيعابهم للدروس السابقة وبالتالي فهو جزء من عملية التقويم.

وبالتالي يكون التمرين اللغوي جديرا باحتلاله مكانة هامة في حقل تعليمية اللغات لذلك «تخصص الساعات الكثيرة لتمرين التلميذ على استعمال اللغة وتقوية ملكته اللغوية وتنوع أساليب تعبيره»⁹

خصائص التمرين اللغوي: تتميز التمارين اللغوية بجملة من الخصائص، أهمها:

1- يعد التمرين اللغوي نشاطا من أنشطة الدرس: النشاطات اللغوية متعددة ومتنوعة ، بحيث يمكن لها أن تكون مرئية، ويمكن لها أن تكون مسموعة، وكذا منطوقة، أو مكتوبة، وهذا إنما يرجع إلى طبيعة الدارسين واحتياجاتهم المختلفة، فهو يبعث كذلك الحركة والاستمرارية داخل حجرة الدرس، وبالتالي يكون التعليم ذا نتائج إيجابية أي مستقبلا ومنتجا في الحين ذاته، فيؤدي بذلك دور الطالب الإيجابي.

2- يتسم التمرين اللغوي بالنظامية: يجب أن يختص التمرين اللغوي بالخاصية النظامية، ونعني بها إعداد التمارين اللغوية وإجرائها بناء على مجموعة من المعايير العلمية والمتمثلة في الانتقاء والتخطيط والترتيب والتدرج.

3- يجب أن يكون التمرين اللغوي هادفا أي ذو هدف معين: ليس التدريب اللغوي هدف في حد ذاته، وإنما هو عبارة عن وسيلة تجرى بطريقة منظمة ومضبوطة ذات هدف تربوي تعليمي معين، كتذليل الصعوبات التي يتعرض لها الدارس، أو اكتساب بنى لغوية جديدة، وعليه فينبغي أن يكون هناك مطابقة بين الأهداف المقصودة والتدريبات المطروحة¹⁰

نستنتج مما سبق أن التمارين اللغوية وسيلة ضرورية في العملية التعليمية التعلمية، حيث تعمل على مساعدة الطالب في اكتساب الملكات اللغوية ورفع مستوى النشاط والتنافس لديهم داخل حجرة الدرس، كما تعد وسيلة لترسيخ المعلومات الجديدة التي يكتسبها الطالب بالتدرج أثناء عملية التعلم.

مكانة التمارين اللغوية في حقل تعليمية اللغات: يمكننا القول حقيقة أنّ التدريب اللغوي هو جوهر العملية التعليمية التعلمية، باعتباره يمثل التطبيق العملي لعملية التعليم، وفي هذا الشأن يقول رشدي طعيمة: «لتعلم إنسانا في مادة أو علم معين، فإن المسألة لا تكون في أن تجعله يملأ عقله بالنتائج، بل أن نعلمه أن يشارك في العملية التي تجعل في الإمكان ترسيخ المعرفة أو بنائها، إننا ندرس مادة لا لكي ننتج مكتبات صغيرة حية عن الموضوع، بل لنجعل التلميذ يفكر رياضيا بنفسه، وينظر في المسائل كما يصنع المؤرخ ويشارك في تحصيل المعرفة، إن المعرفة عملية وليست ناتجا»¹¹

وبالتالي فإن التمرين اللغوي يعد من أنجع الوسائل التي تؤدي دورا فعالا في بناء المعرفة لدى الطالب لما يمتلكه من وظائف تساعد في بناء هذه المعرفة ومن هذه الوظائف ما يلي:

1- يعد التمرين اللغوي وسيلة لتقديم الدروس ووسيلة لتقديم معلومات جديدة للطالب لم يسبق له تعلمها سلفا، فهو وسيلة للشرح يقوم من خلالها المعلم بشرح وتعزيز العناصر اللغوية الجديدة التي يتم

عرضها على التلميذ بمجموعة من التمرينات، « فالإمام بالقواعد يمثل الجانب النظري من الخصائص اللغوية في حين أن التطبيقات تمثل الجانب العملي الذي تبدو فيه القراءة السليمة والتعبير السليم»¹² وبالتالي لا يمكن للطالب أن يستوعب الجانب النظري ويدركه ما لم يدعم بالجانب التطبيقي.

2- يعد التدريب اللغوي وسيلة لترسيخ المعلومات، فعن طريق التكرار والممارسة المستمرة والمتكررة للسلوك اللغوي يكتسب المتعلم الملكة اللغوية المنشودة، باعتبار أنّ الهدف الأسمى للتعلم هو امتلاك مهارة التصرف في البنى اللغوية حسب ما تقتضيه أحوال الخطاب¹³

3- يقوم التمرين بتعزيز عملية الفهم والاستيعاب لدى الطالب حيث يسمح له بممارسة ما تعلمه، « ومن الخير ألا يسرف المعلم في شرح القاعدة واستنباطها بحيث يستغرق الحصة كلها في شرح القاعدة، بل يجب أن ينتقل المعلم إلى التطبيق بمجرد أن يطمئن إلى فهم الطلبة إياها»¹⁴، حيث لا حاجة للطالب في حفظ القاعدة واستيعابها وفهمها إلا عن طريق التدريب والتطبيق، فهو الذي ينبغي ملكته اللغوية.

أنواع التدريبات اللغوية: لقد تطورت التمارين اللغوية في طرائق تعليم اللغات الحديثة، ولم تعد تعتمد على تدريبات الطرق التقليدية كطريقة النحو والترجمة وغيرها من الطرق القديمة، وقد بدأ هذا التطور نظرا للدور الفعال الذي تلعبه في تدعيم عملية الاكتساب اللغوي وخاصة فيما يتعلق بتعلم اللغات الأجنبية، ما استوجب ضرورة تطويرها، فاكتشفوا تدريبات جديدة منها:

أ- التدريبات البنوية: وهي تهدف إلى إكساب المتعلم العناصر اللغوية الصوتية والنحوية والمعجمية عن طريق الاستعمال المنظم لها في سلسلة من الأنماط التركيبية، وتقوم هذه التمارين على المشاركة الفعالة والايجابية للدارس بإرشاد وتوجيه من المعلم في القيام بعمليات الاستبدال والتحويل لعناصر الجملة، وتكون هذه العملية من خلال استجابة المتعلمين الشفهية لتنبهات المعلم.

تعتمد التدريبات البنوية على الأنماط والنمط هو نموذج واحد من نماذج البناء اللغوي، يستدرج المعلم من خلاله المتعلمين إلى إنتاج آلاف الجمل، أو العبارات على غرار، فنموذج: فعل + فاعل ، مثلا يعد نمطا لغويا¹⁵

مثال: المعلم: قرأ الطالب النص - الطالب: قرأ الطالب النص

المعلم : كتب الطالب: كتب الطالب النص

المعلم: استمع الطالب: استمع الطالب

بهذه الطريقة يتم تعليم العناصر اللغوية الجديدة للمتعلمين من خلال تدريبات لغوية يقوم فيها المعلم بتقديم النموذج والطالب يستبدل بدل العناصر القديمة عناصر جديدة يقدمها له المعلم ويساعده في استبدالها وتحويلها، وهي بسيطة ومعقدة حسب العناصر المستبدلة.

إيجابيات التدريبات البنيوية: تعد التمارين البنيوية وسيلة فعّالة وناجعة لترسيخ البنى اللغوية للطالب ما جعلها تتميز بخصائص عدة أهمها:

1- تعد وسيلة لإيصال المعلومات ونقلها إلى أذهان الدارسين بطريقة بسيطة دون الحاجة إلى الشرح والتحليل.

2- تركز على الجانب الكتابي والشفوي للغة معتمدة في ذلك اللغة المتداولة في التواصل.

3- يكون الطالب فيها مشاركا فعّالا في العملية التواصلية من خلال التمرين والتكرار وبالتالي ترسخ تلك البنى اللغوية التي تعلمها في ذهنه « حيث يعمل المدرّس على أن يفسح لهم المجال أكثر فأكثر قصد التدريب الذاتي على التكلم والتواصل»¹⁶

وكلما كثرت التدريبات وتنوعت وتكررت كلما ترسخت في ذهن الدارس ممّا يمكنه من استعمال البنى اللغوية وسهولة استذكارها.

نقد التمارين البنيوية: رغم ما تمتلكه التمارين البنيوية من خصائص إيجابية، ورغم الدور الفعّال الذي لعبته في إنجاح العملية التعليمية التعلمية إلّا أننا نجد بعض الباحثين ينتقدونها أمثال صالح بلعيد موضحا ذلك بقوله: « أنها تنطلق من تراكيب معزولة عن أحوال الخطاب الطبيعي»¹⁷

وهذا ما يجعل المتعلم يكتسب بنى لغوية لا يستطيع توظيفها في التواصل؛ أي رغم أنها تلعب دورا هاما في إكساب المتعلم الملكة اللغوية إلّا أنها لا تكسبه القدرة على التصرف بها وممارستها واستخدامها في التواصل اليومي في مواقف المختلفة ولا في إنتاج النصوص والإبداع.

ب- التمارين التواصلية: ويطلق عليها اسم التمارين التبليغية أو التمارين الاستعمالية، وقد ظهرت على أنقاض التمارين البنيوية بعد فشلها في إكساب المتعلم القدرة على التواصل بالبنى اللغوية التي اكتسبها من خلال الدروس، وهي « نوع من التدريبات التي تهدف إلى إكساب المتعلم القدرة التبليغية، أي إكساب المتعلمين قدرة التصرف في البنى اللغوية حسب مقتضى الأحوال»¹⁸

فهي تسعى إلى إكساب الدارس مختلف المستويات اللسانية صوتية ومعجمية وتركيبية، والتي تمكنه من فهم اللغة واستيعابها واستيعابها يمكنه من التواصل بها في المدرسة أو الوسط الأسري والاجتماعي.

أنواع التمارين التواصلية: بما أن هذه الممارين تسعى إلى إكساب المتعلم المهارات الأربعة: الاستماع والقراءة والتحدث والكتابة، فقد كانت أنواعها على النحو التالي:

1- تمارين فهم المسموع: وهي تبنى أساسا على الفهم، ويتمثل في أن يلقي المعلم الجملة المراد تعليمها على مسامع المتعلمين ويحاول بعدها التعرف على مدى فهمهم واستيعابهم لما سمعوه من خلال سؤالهم للتأكد من قدرتهم على التمييز بين مختلف الأصوات والمفردات والتراكيب التي ألقيت على مسامعهم، إذ لاكتساب

مهارة الاستماع ينبغي انتقاء الألفاظ والجمل والنصوص للطالب وظيفيا، كما يفضل تقديم المسموع على شكل جمل، ويشترط فيه أن «يربطها بموضوع واحد يندرج بدوره في مجال معين من المفاهيم، وتتخذ هذه الجمل شكل حديث أو قصة أو وصف¹ أو تعليق على أحداث مرئية»¹⁹

حيث تسهم هذه التدرّيب في تدريب الأذن على حسن الإصغاء للبنى اللغوية بأصواتها وتراكيبها.

2- تمارين فهم المقروء أو المكتوب: وهي مهارة استقبالية تعتمد على النصوص المكتوبة، ويساعد في التعرف على الحروف ونطقها، كما أنها تساعد في إدراك المعاني وفهمها ضمن النص والتفاعل معها ونقدها²⁰

فالقراءة إذن تعتمد على الإدراك البصري للنص وفهم معانيه وفك رموزه حتى يتم بذلك كسب مهارة فهم المقروء أو المكتوب واستيعابه.

إيجابيات التمارين التواصلية: تتميز التمارين التواصلية بجملة من الخصائص الإيجابية منها:

1- توفر للمتعلّم التكلم بتلقائية وعفوية

2- يمكن أن نخلط فيها بين التمارين الشفهية والكتابية وإنجازها في وقت واحد

3- تعتمد على مبدأ الحوار لذا فهي تحتاج إلى وجود متحاورين فأكثر، نظرا لطبيعة الحوار.

4- تنمي القدرة اللغوية من خلال توفير المواقف التواصلية المناسبة

5- يشارك فيها الطالب مشاركة فعالة ويكون له نصيب جيد من الوقت ليمارس اللغة.

نقد التمارين التواصلية: رغم أنها اهتمت بإكساب الدارس القدرة على توظيف اللغة في المقامات اللغوية على اختلافها وبحسب مناسبتها للأحوال، إلا أنها تجاوزت إكسابه القدرة اللغوية التي تمكنه من استرجاع البنى اللغوية التي تعلمها سلفا، حيث أنه يعتمد فقط على ما تعلّمه من بنى لغوية جديدة، وعلى هذا الحال فإن البنى الجديدة تلغي القديمة، ولا يتمكن من استذكارها وتوظيفها عند الحاجة إليها في مواقف مختلفة.

خاتمة:

يحتاج ميدان تعليمية اللغات إلى المزيد من الاهتمام بتطوير التدرّيب اللغوية التي تعد جزءا هاما ومحورا رئيسيا في العملية التعليمية التعليمية، كما لها دور فعال في إنجاحها، ورغم المحاولات المبذولة في النهوض بها وتطويرها إلا أنها تبقى قاصرة بأنواعها في جعل الطالب في المستوى المطلوب، وربما يرجع ذلك إلى عدم الاعتماد على الوسائل والمعطيات اللسانية الحديثة، كما أننا نجد أنّ هذه التدريبات اللغوية واردة في بعض الأحيان دونما هدف تسعى لتحقيقه.

وبالتالي وجب تقديم التمارين التي تهدف إلى ضبط لغة الطالب وتصوّب أخطائه وتمكّنه من ممارسة اللغة بشكل سليم وتذلل صعوباته حتى يتسنى له توظيف ما تعلمه من تراكيب نحوية في مختلف مجالات حياته، وكذا تمكنه من الإبداع وإنتاج النصوص والتواصل وهو الغاية المنشودة من عملية التعلم اللغوي عموما.

الهوامش:

- ¹ - الفيروزبادي، القاموس المحيط، (فصل الميم، باب النون)، تح. أبو الوفا نصر الهوري، ط. 2، دار الكتب العلمية، بيروت، لبنان، 2007، ج. 4، ص: 273.
- ² - الزمخشري، أساس البلاغة، تح. عبد الرحيم محمود، دارالمعرفة، بيروت، لبنان، ص: 427.
- ³ - ينظر: عباس حسن، النحو الوافي، دارالمعارف، القاهرة، ط. 5، ج. 3، ص: 189.
- ⁴ - أحمد حساني، دراسات في اللسانيات التطبيقية (حقل تعليمية اللغات)، ط. 1، ديوان المطبوعات الجامعية، الجزائر، 2000م، ص: 147.
- ⁵ - محمود فهمي حجازي، البحث اللغوي، مكتبة غريب، مصر، ص: 131.
- ⁶ - المرجع نفسه، ص: 136.
- ⁷ - أحمد مختار عمر، العربية الصحيحة، عالم الكتب، القاهرة، ط. 2، 1998، ص: 551.
- ⁸ - رشدي أحمد طعيمة، دليل عمل في إعداد المواد التعليمية لبرامج تعليم العربية. جامعة أم القرى، مكة المكرمة، 1985م، ص: 106.
- ⁹ - ميشال زكريا، مباحث في النظرية الألسنية وتعليم اللغة، ط. 2، المؤسسة الجامعية للدراسات والنشر والتوزيع، بيروت، لبنان، 1985م، ص: 19.
- ¹⁰ - ينظر: محمد صاري، تقويم مناهج اللغة العربية، وزارة التربية الوطنية، 1998، ص: 97.
- ¹¹ - رشدي أحمد طعيمة، الأسس النفسية والتربوية والاجتماعية لبناء مناهج اللغة العربية في التعليم ما قبل الجامعي، المجلة العربية للتربية، ع. 2، تونس، 1985، ص: 32.
- ¹² - حسن شحاتة، تعليم اللغة العربية بين النظرية والتطبيق، ط. 6، الدار المصرية اللبنانية، القاهرة، 2004م، ص: 210.
- ¹³ - ينظر: عبد الرحمان الحاج صالح، أثر اللسانيات في النهوض بمستوى مدرسي اللغة العربية، ع. 4، الجزائر، 1973-1974، ص: 68.
- ¹⁴ - راتب قاسم عاشور ومحمد فؤاد الحوامدة، أساليب تدريس اللغة العربية بين النظرية والتطبيق، ط. 2، دار المسيرة، عمان، 2007م، ص: 113.
- ¹⁵ - رضا الطيب كشو، توظيف اللسانيات في تعليم اللغات، مكة المكرمة، 1436هـ، ص: 121.
- ¹⁶ - صالح بلعيد، دروس في اللسانيات التطبيقية، ط. 3، دار هومة، الجزائر، ص: 27.
- ¹⁷ - فتيحة بن عمار، دراسة تحليلية تقويمية لأنواع التمارين النحوية للسنة السادسة من التعليم الأساسي واقتراح أنماط جديدة بناء على النظرية التحليلية الحديثة، رسالة ماجستير، المدرسة العليا للأساتذة للأداب والعلوم الإنسانية، ص: 74.
- ¹⁸ - عبد الرحمن الحاج صالح، أثر اللسانيات في النهوض بمستوى مدرسي اللغة العربية، ص: 68.

قائمة المصادر والمراجع:

- الفيروزبادي، القاموس المحيط، (فصل الميم، باب النون)، تج. أبو الوفا نصر الهوريني، ط. 2، دار الكتب العلمية، بيروت، لبنان، 2007، ج. 4.²⁰
- ² - الزمخشري، أساس البلاغة، تج. عبد الرحيم محمود، دار المعرفة، بيروت، لبنان.
- ³ - عباس حسن، النحو الوافي، دار المعارف، القاهرة، ط. 5، ج. 3.
- ⁴ - أحمد حساني، دراسات في اللسانيات التطبيقية (حقل تعليمية اللغات)، ط. 1، ديوان المطبوعات الجامعية، الجزائر، 2000م.
- ⁵ - محمود فهيم حجازي، البحث اللغوي، مكتبة غريب، مصر.
- ⁶ - أحمد مختار عمر، العربية الصحيحة، عالم الكتب، القاهرة، ط. 2، 1998.
- ⁷ - رشدي طعيمة، دليل عمل في إعداد المواد التعليمية لبرامج تعليم العربية، جامعة أم القرى، مكة المكرمة، 1985م
- ⁸ - ميشال زكريا، مباحث في النظرية الألسنية وتعليم اللغة، ط. 2، المؤسسة الجامعية للدراسات والنشر والتوزيع، بيروت، لبنان، 1985م.
- ⁹ - محمد صاري، تقويم مناهج اللغة العربية، وزارة التربية الوطنية، 1998.
- ¹⁰ - رشدي أحمد طعيمة، الأسس النفسية والتربوية والاجتماعية لبناء مناهج اللغة العربية في التعليم ما قبل الجامعي، المجلة العربية للتربية، ع. 2، تونس، 1985.
- ¹¹ - حسن شحاتة، تعليم اللغة العربية بين النظرية والتطبيق، ط. 6، الدار المصرية اللبنانية، القاهرة، 2004م.
- ¹² - ينظر: عبد الرحمان الحاج صالح، أثر اللسانيات في النهوض بمستوى مدرسي اللغة العربية، ع. 4، الجزائر، 1973-1974.
- ¹³ - راتب قاسم عاشور ومحمد فؤاد الحوامدة، أساليب تدريس اللغة العربية بين النظرية والتطبيق، ط. 2، دار المسيرة، عمان، 2007م.
- ¹⁴ - رضا الطيب كشو، توظيف اللسانيات في تعليم اللغات، مكة المكرمة، 1436هـ.
- ¹⁵ - مصطفى بن عبد الله بوشوك، تعليم وتعلم اللغة العربية وثقافتها، دراسة نظرية وميدانية في: تشخيص الصعوبات، ط. 3، مطبعة النجاح الجديدة، المغرب، 1420هـ-2000.
- ¹⁶ - صالح بلعيد، دروس في اللسانيات التطبيقية، ط. 3، دار هومة، الجزائر، 2000م.
- ¹⁷ - فتيحة بن عمار، دراسة تحليلية تقويمية لأنواع التمارين النحوية للسنة السادسة من التعليم الأساسي واقتراح أنماط جديدة بناء على النظرية الخليلية الحديثة، رسالة ماجستير: إشراف الحاج صالح، المدرسة العليا للأساتذة للأدب والعلوم الإنسانية.
- ¹⁸ - عبد الرحمان الحاج صالح، أثر اللسانيات في النهوض بمستوى مدرسي اللغة العربية